



Alle Kulturinstitutionen in Frankreich, Belgien und Deutschland bleiben bis auf Weiteres geschlossen. Informieren Sie sich bei Interesse an Veranstaltungen und Ausstellungen in Luxemburg bitte im Vorfeld online oder über die angegebenen Telefonnummern über Programmänderungen und über zu beachtende Vorschriften.

Toutes les institutions culturelles en France, en Belgique et en Allemagne sont fermées jusqu'à nouvel ordre. Si vous êtes intéressé-e par des événements ou des expositions au Luxembourg, n'oubliez pas de vous informer en ligne à l'avance sur les éventuels changements de programme ou les mesures sanitaires à respecter.

NEWS

Finance et climat: Le fond du panier **p. 3**

REGARDS

Protection des données: It's Your Business, CNPD! **p. 4**

Fall Monica Semedo:

Fehler, Ablenkung, Schlamm Schlacht **S. 6**

Wasserstoff: Industrie statt Tank **S. 8**

Krankheit konfrontieren:

„In Würde sterben ist Bullshit“ **S. 10**

Réfractaire et résistant:

Émile Hemmen: le « dernier retranchement » **p. 11**

Médecine: Katalin Karikó, ou la revanche

de l'ARN messenger **p. 12**

US-Präsident Biden und die Opposition:

Filibustern gegen Reformen **S. 14**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Moulins à paroles **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Cristina Dias de Magalhães **S. 12**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 16 - S. 23**

Wolfwalkers **S. 18**

Pretend It's a City **S. 23**

Coverfoto: Bohumil Kostohryz

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.



Stephan Schultz propose un récital de violoncelle dans la basilique Saint-Willibrord à Echternach. Au programme, des œuvres de Bach. Ce samedi 30 janvier à 16h30.

FR, 29.1.

JUNIOR

Acqua alta, danse et arts numériques, avec Adrien M et Claire B (> 8 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Dans le cadre de « Fabula Rasa ».

COMPLET !

KONFERENZ

ONLINE Black Feminism beyond the Human, with Frances Hasso, Zakiyyah Iman Jackson, Patrice Douglass and Anna Krylova, duke.zoom.us, 17h30. Registration requested.

facebook.com/events/425819321952826

The Winner Writes It All:

Recht a Gerechtegeet, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

ONLINE Falstaff, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Seong-jin Cho (piano), œuvres de Chopin et Mendelssohn, Philharmonie,

Luxembourg, 18h + 20h.

Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

ONLINE Nuit du conservatoire de Metz, 18h.

[facebook.com/](https://facebook.com/ConservatoireMetzMetropole)

ConservatoireMetzMetropole

ONLINE Edsun, RnB, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

ONLINE Norisha, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Kirill Petrenko, mit Daniil Trifonov (Klavier), Werke von Prokofjew und Suk, Philharmonie Berlin, 20h. digitalconcerthall.com

Arthur Possing Quartett, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

ONLINE DeGuzman, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant, United We Stream, 21h - 23h. unitedwestream.berlin

POLITESCH

Piquet de protestation contre la guerre au Yémen, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 12h30.

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.

Org. Comité pour une paix juste
au Proche-Orient et Friddens- a
Solidaritätsplattform Lëtzebuerg.

THEATER

Um Stamminee, eng musikalesch-
satiresch Revue iwwer d'1960er- an
1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem
Mond vum Pir Kremer,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 19h30*.
Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli,
avec Luc Schiltz et Pitt Simon,
Kinneksbond, *Mamer, 20h*.
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu
woxx.eu/arid

ARTICLE Moulins à paroles,
d'Alan Bennett, mise en scène de
Mahlia Theismann, avec Jean-Marc
Barthélemy, Céline Camara et Monique
Reuter, Grand Théâtre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

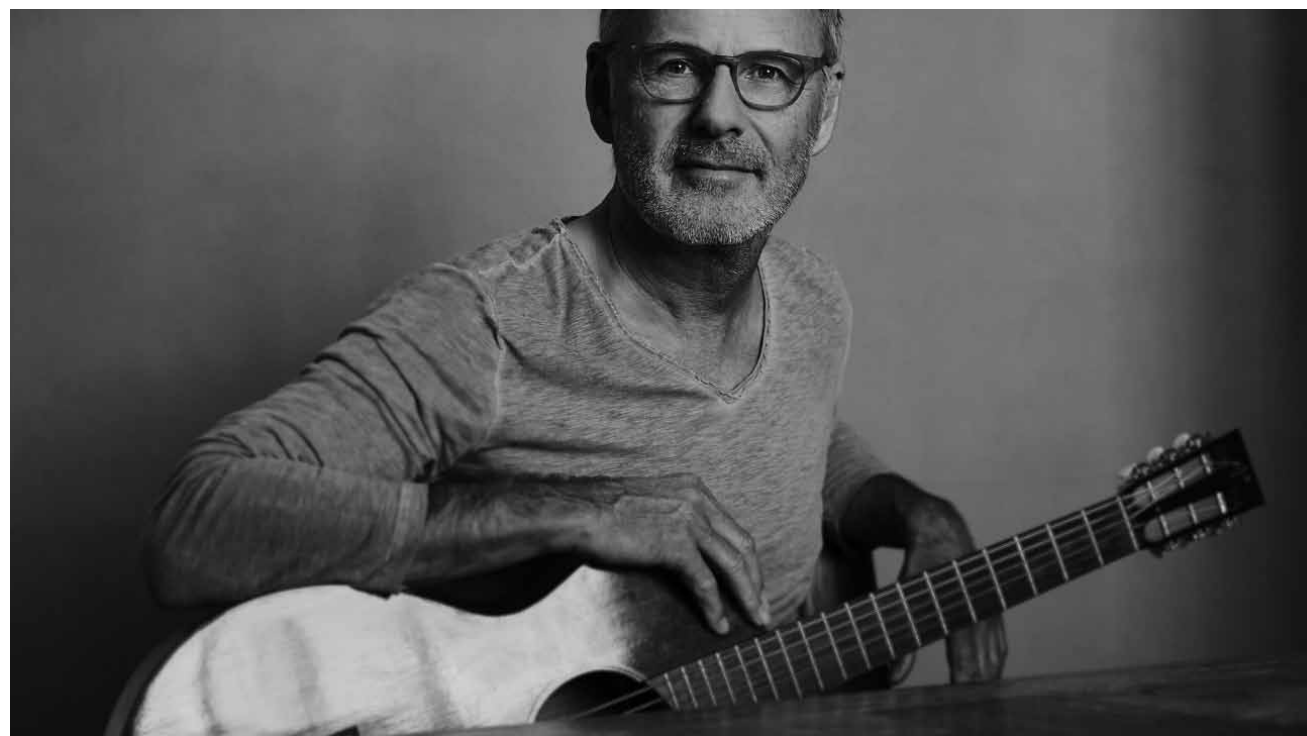
On ne badine pas avec l'amour,
d'Alfred de Musset, mise en scène de
Laurent Delvert, avec Alice Borgers,
Ninon Brétécher, Stéphane Daublain,
Joël Delsaut, Sophie Mousel, Pierre
Ostoya Magnin, Jérôme Varanfrain et
Jean-Michel Vovk, introduction à la
pièce par Ian De Toffoli une demi-
heure avant chaque représentation (F),
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Days,
centre culturel Am Duerf,
Junglinster, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE Poetry Slam Luxembourg,
moderiert von Jessy James LaFleur,
Kulturhaus Niederaanven,
Niederaanven, 19h. Tel. 26 34 73-1.
Live Übertragung auf khn.lu
AUSVERKAUFT!

**ONLINE Online-Keynote: Exit
Racism - Rassismuskritisch denken,
sprechen und handeln**, mit Tupoka
Ogette, Action solidarité Tiers Monde,
19h30. Einschreibung erforderlich:
actionsolidaritetiersmonde.org/events



Der Moderator, Fussballkomentator und ... ja auch Liedermacher Reinhold Beckmann stellt, begleitet von Johannes Wennrich, sein neues Album „Haltbar bis Ende“ im Cape in Ettelbrück vor. Dort ist er an diesem Samstag, dem 30. Januar, um 20 Uhr mit seiner Gitarre zu Gast.

Foodsharing Distribution Days,
Sall „am Keller“,
Dahlem/Garnich, 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 30.1.

JUNIOR

Kannerbicherdag, centre culturel
régional opderschmelz, *Dudelange*,
10h - 18h. Tel. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

Teufels Küche, Workshop (6-12 Jahre),
im Rahmen der Ausstellung
„L'homme gris“, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Einschreibung erforderlich.

**ONLINE Free online interactive
workshop**, (>3 years),
Iletaitunefois asbl, *17h*.
facebook.com/iletaitunefois.asbl

Acqua alta, danse et arts numériques,
avec Adrien M et Claire B (> 8 ans),
Rotondes, *Luxembourg, 19h*.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ».
COMPLET !

MUSEK

ONLINE Der fliegende Holländer,
de Richard Wagner, sous la direction
de Valery Gergiev, Metropolitan Opera,
0h30. www.metopera.org

Stephan Schultz, récital de violoncelle,
œuvres de Bach, basilique
Saint-Willibrord, *Echternach, 16h30*.

ONLINE Aircheck : Evelinn Trouble,
jazz, Kulturfabrik & Radio 100,7, *17h*.
Diffusion en direct sur Radio 100,7.

United Instruments of Lucilin, dans
le cadre de l'exposition « L'homme
gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 17h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Reinhold Beckmann Duo,
Liedermacher, Centre des arts pluriels
Ettelbruck, *Ettelbruck, 20h*.
Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

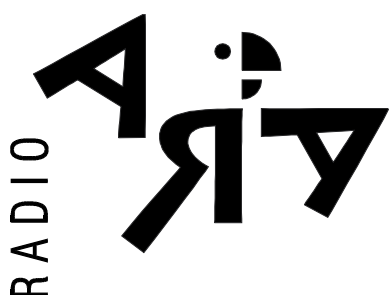
**Tuys - a Curtain Call for Dreamers
Launch Party**, indie rock, Rotondes,
Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu SOLD OUT!

ONLINE SIEA, Disco-Funk,
Unterfahrt Jazz Club, *20h*.
unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Borderline, von Jürgen Berger,
inszeniert von Kyungsung Lee,
Residenz Theater, *19h*.
residenztheater.de

Um Stamminee, eng musikalesch-
satiresch Revue iwwer d'1960er- an
1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem
Mond vum Pir Kremer,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 19h30*.
Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Psycho Circus: every second Monday, with Linda

The main focus of the show is to give bands not accepted on bigger stations the airplay they deserve.
The audience is also given the opportunity to discover the wide range of high quality underground music.
Don't miss our next show on this upcoming Monday, February 1st!

EVENT

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.

PHOTOS : BOHUMIL KOSTOHRZY



Les histoires croisées de Doris (Monique Reuter)...



... Graham (Jean-Marc Barthélemy)...



... et Leslie (Céline Camara) sont une plongée dans le mal-être au quotidien.

THÉÂTRE

Pas moyen de les interrompre

Florent Toniello

À partir de la série « Talking Heads » d'Alan Bennett pour la BBC, le TOL avait déjà proposé en 2017 un spectacle intitulé « Moulins à paroles ». Il récidive au studio du Grand Théâtre avec trois autres histoires saisissantes.

Nouvelle édition, nouveaux textes, nouvelle équipe. Les « Moulins à paroles » du Théâtre ouvert Luxembourg version 2021 se situent bien dans la tradition des précédents, puisqu'ils regroupent trois monologues du dramaturge britannique savamment découpés afin de créer un entrelacs de récits.

Trois ans après une première édition marquante, on était donc en droit de se demander si la réussite serait à nouveau au rendez-vous ou si une impression de déjà-vu n'allait pas s'installer. Mais dès les premières phrases, l'écriture de Bennett déploie son charme, et on plonge immédiatement dans la mémoire de ses personnages : il y a là Doris, qui cultive le souvenir de son défunt époux en maugréant sur sa femme de ménage, Graham, pris dans une relation de vieux garçon avec sa mère, et Leslie, actrice à l'empathie surdimensionnée en mal de reconnaissance. Elles et lui se confient entièrement, dévoilant par

là leurs angoisses et leur mal-être. Très complémentaires, leurs histoires illustrent trois facettes d'une même solitude au beau milieu des autres. Et ces vies minuscules exposées sur scène rejoignent évidemment les nôtres, faisant de l'expérience autant une plongée intérieure qu'un exercice de voyeurisme, mais toujours avec humour et tendresse.

Pour cette nouvelle exploration des « Moulins à paroles », le théâtre a choisi de changer une équipe qui gagne et de faire tourner ses effectifs. Une bonne idée en définitive, puisqu'elle offre à Mahlia Theismann sa première mise en scène (assistée à la dramaturgie par Anna Arnould-Chilloux et aux costumes par Noémie Cassagnau), dont la jeune habituée des plateaux locaux en tant qu'assistante s'acquitte avec succès. De ces monologues statiques, elle tire peu à peu, au moyen de trois « boîtes à paroles » où se cantonnent d'abord acteur et actrices, un ensemble de mouvements qui s'accroissent au fil de la pièce, soulignés par les succès des charts britanniques des années 1980. Visuellement, on ne s'ennuie pas : un début prometteur, assurément.

Bien entendu, l'interprétation des personnages est pour beaucoup dans la réussite du spectacle. Si Céline

Camara (Leslie), déploie des tonnes d'énergie et de vitalité, arpentant le plateau et assurant le show même lorsqu'elle n'est plus sous les projecteurs, les jeux plus intérieur et subtil de Jean-Marc Barthélemy (Graham) et plus statique mais grinçant d'humour noir de Monique Reuter (Doris) proposent un contraste qui permet de diversifier les émotions, d'autant que la mise en scène leur ménage pauses et accélérations. À ce titre, on sent que le découpage des monologues a été effectué avec un soin tout particulier, pour insuffler un rythme qui tient en haleine tout au long de l'heure et demie de représentation.

Ces nouveaux « Moulins à paroles » sont donc une belle réussite, à un moment où retourner dans les salles de spectacle – pour combien de temps encore ? – peut procurer un élan salvateur face au découragement résultant de la crise sanitaire. De quoi donner l'idée d'une troisième partie dans une saison à venir. Chicche ?

Au studio du Grand Théâtre, ces vendredi 29 et samedi 30 janvier à 20h ainsi que ce dimanche 31 janvier à 17h.

ARTICLE Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, avec Alice Borger, Ninon Brétécher, Stéphane Daublain, Joël Delsaut, Sophie Mousel, Pierre Ostoya Magnin, Jérôme Varanfain et Jean-Michel Vovk, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Zauberberg, nach Thomas Mann, in einer Fassung von Florian Hirsch, inszeniert von Frank Hoffmann, mit Marc Baum, Ulrich Gebauer, Wolfram Koch, Marco Lorenzini, Jacqueline Macaulay und Maik Solbach, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Je sens l'art - l'art communique avec moi, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

SO, 31.1.

JUNIOR

Acqua alta, danse et arts numériques, avec Adrien M et Claire B (> 8 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

MUSEK

ONLINE Rigoletto, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Michele Mariotti, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Laurent Pierre Quintet, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

United Instruments of Lucilin, dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Kirill Petrenko, mit Daniil Trifonov (Klavier), Werke von Prokofjew und Suk, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

Tuys - a Curtain Call for Dreamers Launch Party, indie rock, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
SOLD OUT!

THEATER

Les frontalières, mise en scène de Sophie Langevin, Théâtre d'Esch, Esch, 14h30 + 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
woxx.eu/fronta

ARTICLE Moulins à paroles, d'Alan Bennett, mise en scène de Mahlia Theismann, avec Jean-Marc Barthélemy, Céline Camara et Monique Reuter, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Zauberberg, nach Thomas Mann, in einer Fassung von Florian Hirsch, inszeniert von Frank Hoffmann, mit Marc Baum, Ulrich Gebauer, Wolfram Koch, Marco Lorenzini, Jacqueline Macaulay und Maik Solbach, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Fréier wor alles, vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Réserve naturelle « Schlammwiss-Brill », visite guidée dans le cadre de la Journée mondiale des zones humides, terrain de football, Uebersyren, 9h. Inscription par tél. au 621 29 36 95 ou par courriel : j.p.schmitz@luxnatur.lu

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum,

Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 1.2.

MUSEK

ONLINE Macbeth, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

Rosenkranz und Gildenstein auf Greta, Text von Fanny Sörgo (zusammen mit dem Ensemble) nach Motiven von unter anderen Shakespeare, Gilbert und Stoppard, inszeniert von Daliah Kentges, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

ONLINE De Burn-out parental verstoen an evitéieren, mat der Tania Hemmer, 19h30. kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

DI, 2.2.

JUNIOR

Outdoor: Déierespueren, Workshop (6-8 Joer), Parking Gréngewald, Eisenborn, 14h30. Aschreiwung erfuerderlech. Org. Musée national d'histoire naturelle.

MUSEK

ONLINE Porgy and Bess, de George Gershwin, sous la direction de David

Robertson, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

THEATER

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
woxx.eu/arid

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, avec Alice Borgers, Ninon Brétécher, Stéphane Daublain, Joël Delsaut, Sophie Mousel, Pierre Ostoya Magnin, Jérôme Varanfrain et Jean-Michel Vovk, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Toutes les choses géniales, de Duncan MacMillan, mise en scène de Françoise Walot, introduction

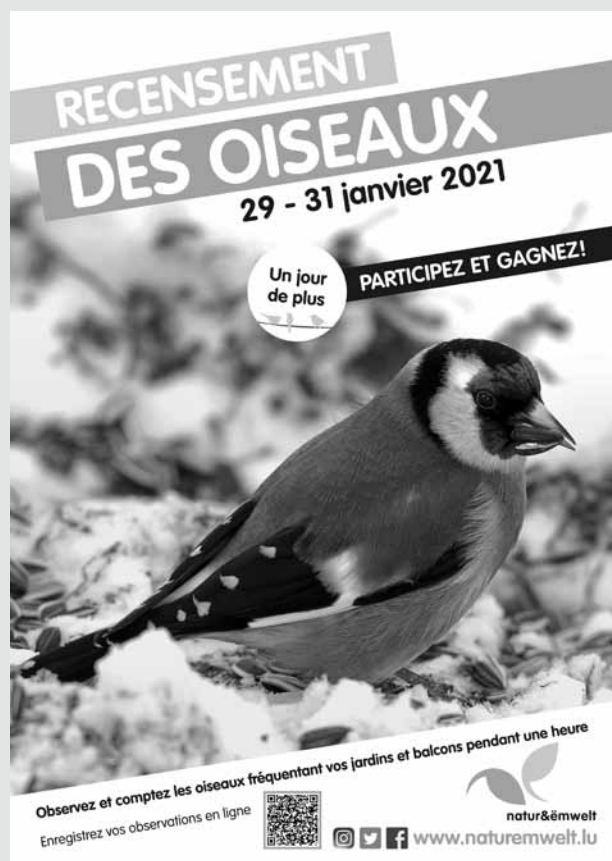
La pièce « Terres arides », de Ian De Toffoli, interprétée par Luc Schiltz et Pitt Simon, raconte le voyage en Syrie d'un journaliste luxembourgeois pour interviewer un militant djihadiste. À voir le 2 février au Cape et le 5 février au Kulturhaus Niederaanven, à 20h.



PHOTO: BOHUMIL KOSTOHRZY

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.



Recensement hivernal des oiseaux des jardins les 29, 30 et 31 janvier 2021

Cette année, natur&ëmwelt invite pour la seizième fois à participer au recensement des oiseaux. En 2021, l'action nationale aura lieu **les 29, 30 et 31 janvier**. Il s'agit d'**observer et compter** ce weekend, pendant une heure au choix, les oiseaux présents dans le jardin ou sur le balcon. Après avoir noté toutes les espèces d'oiseaux observées ainsi que leur nombre respectif, **les données récoltées peuvent être transmises grâce au formulaire en ligne** (qui comprend les instructions de comptage et les photos des espèces les plus communes en hiver) à l'adresse www.naturemwelt.lu. L'action porte une attention particulière aux espèces d'oiseaux les plus fréquentes dans les jardins et autour des maisons en hiver. À l'aide du recensement annuel, on peut estimer

les populations des espèces fréquentes dans les zones urbaines, ce qui permet d'établir des tendances de population au fil des années.

Dix gagnant-e-s seront tiré-e-s au sort à l'issue du recensement. **Le dernier délai pour envoyer le bulletin de participation est le 12 février.**

Sou Liichtmëss Du en Ënnerscheed!

02.02.2021 | 17h | Luxembourg/Ville



Soyez la lumière du changement !

Le 2 février 2021, le groupe « Zesumme fir d'Agenda 2030 » organise une marche d'échange dans la ville de Luxembourg. À plusieurs arrêts du parcours, les participant-e-s pourront **apprendre différents aspects du changement sociétal et personnel et en discuter**.

La Covid-19 a montré que des changements rapides et profonds sont possibles. Comment et où pouvons-nous, en tant qu'acteurs et actrices individuel-le-s du changement, y contribuer ? **À partir de 17 heures**, les participant-e-s pourront faire l'expérience de la tradition luxembourgeoise du « liichte goen » à la lanterne. Cela prendra **environ une heure** et mettra en lumière leurs rôles d'acteurs et actrices du changement.

Le port d'un masque est obligatoire pendant l'événement, lorsque la règle des deux mètres de distance ne peut être respectée. En raison des conditions météorologiques ou de la situation sanitaire, des changements à court terme ou un passage à un événement en ligne peuvent être possibles. Toutes les informations concernant la soirée seront communiquées par courriel ou peuvent être consultées sur transitiondays.lu ou sur la page facebook. [com/zesummefirdagenda2030](https://www.facebook.com/zesummefirdagenda2030) L'événement est gratuit, mais l'inscription est obligatoire via tiny.cc/liichtmess (places limitées). Le lieu de rendez-vous sera précisé aux inscrit-e-s. Langues : luxembourgeois, allemand, français et anglais.

à la pièce par Stéphane Gilbart à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Rosenkranz und Gildenstern auf Greta, Text von Fanny Sorgo (zusammen mit dem Ensemble) nach Motiven von unter anderen Shakespeare, Gilbert und Stoppard, inszeniert von Daliah Kentges, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : Anneke Walch (*1968), « Blue Print: Vessel », xylographie sur papier calque, 2016, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

ERAUSGEPICKT Soyons la lumière du changement ! Promenade d'échange sur divers sujets sociétaux, *lieu communiqué après inscription*, 17h. Inscription obligatoire : tiny.cc/liichtmess
Org. Centre for Ecological Learning Luxembourg.

Tous sur scène, stand-up, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
COMPLET !

MI, 3.2.

KONFERENZ

How Sound and Sound Design Influences Our Perception of Reality, with David Kamp, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30 + 18h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
CANCELLED!

ONLINE Online-Virstellung vum Entwurf vum Lëtzebuerger „Luftreinhalteplan“ : Wéi steet et mat der Loftqualitéit zu Lëtzebuerg? Wéi eng Moossname si virgesinn? 18h30. Aschreiwung erfuerderlech: inscription@meco.lu
Org. Mouvement écologique.

Kriegsfotografie - die Grenzen des Abbildbaren, mit Ursula Meissner, im Rahmen der „World Press Photo Exhibition“, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Einschreibung erforderlich.



FOTO: MILESZ/PIXABAY

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.



Cédric Kayser, docteur en philosophie, parle de « L'image et le corps. Vers la parallaxe » lors d'une conférence organisée par le Casino - Forum d'art contemporain. Elle se tiendra en ligne, le 4 février à 19h.

DO, 4.2.

JUNIOR

Outdoor: Déierespuren, Workshop (6-8 Joer), Parking Gréngewald, *Eisenborn*, 14h30. Aschreiwung erfuerderlech. Org. Musée national d'histoire naturelle.

Sculpting Shadows, atelier (9-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Et les 7 nains, théâtre d'objets, avec le théâtre Magnetic (> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

Natchav, théâtre d'ombres et musique, avec les ombres portées (> 7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

KONFERENZ

Schätze im Boden der Unesco-Zone Luxemburg Altstadt: St François am Fischmarkt, mit Christiane Bis, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

ONLINE Mon Congo, mon portable, mon huile de palme et mon café, avec Régis Moes, 18h30. Inscription obligatoire : sarah@fairtrade.lu Org. Fairtrade Lëtzebuerg.

ONLINE L'image et le corps. Vers la parallaxe, avec Cédric Kayser, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire : kalonji.tshinza@casino-luxembourg.lu

Nohaltegen Tourismus: Méi ewéi eng Alternativ? Ronndëschgespräch mat Lex Delles, Jorge Valente, Françoise Bonert a Sebastian Reddeker, Moderatioun: Nathalie Bender, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu Umeldung obligatoresch bis den 1.2.: reservation@bnl.etat.lu

Savoir de l'image : Jeannot Bewing (1931-2005) - le vulcain des Terres rouges, avec Nathalie Becker, centre culturel Aalt Stadhaus,

Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

MUSEK

ONLINE Dialogues des carmélites, de Francis Poulenc, sous la direction de Manuel Rosenthal, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Rising Star Cristina Gómez Godoy (hautbois), avec Sara Ferrández (alto) et Mario Häring (piano), œuvres entra autres de Bray, Mozart et Ravel, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Zala Kravos et Severin von Eckardsteing, récital de piano, œuvres entre autres de Chopin, Medtner et Scriabine, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Dans le cadre du festival de piano « Scriabine+ ».

THEATER

Rosenkranz und Gildenstein auf Greta, Text von Fanny Sörgo (zusammen mit dem Ensemble) nach Motiven von unter anderen Shakespeare, Gilbert und Stoppard, inszeniert von Daliah Kentges, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : Anneke Walch (*1968), « Blue Print: Vessel », xylographie sur papier calque, 2016, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 5.2.

JUNIOR

Natchav, théâtre d'ombres et musique, avec les ombres portées (> 7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

MUSEK

ONLINE La forza del destino, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Le Concert des nations, sous la direction de Jordi Savall, œuvres entre autres de Lully, Marais et Rameau, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

On ne badine pas avec l'amour, d'Alfred de Musset, mise en scène de Laurent Delvert, avec Alice Borgers, Ninon Brétécher, Stéphane Daublain, Joël Delsaut, Sophie Mousel, Pierre Ostoya Magnin, Jérôme Varanfrain et Jean-Michel Vovk, introduction à la pièce par Ian De Toffoli une demi-heure avant chaque représentation (F), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Toutes les choses géniales, de Duncan MacMillan, mise en scène de Françoise Walot, introduction

à la pièce par Stéphane Gilbart à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Rosenkranz und Gildenstein auf Greta, Text von Fanny Sörgo (zusammen mit dem Ensemble) nach Motiven von unter anderen Shakespeare, Gilbert und Stoppard, inszeniert von Daliah Kentges, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Nico Klopp, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech: servicedespublics@mnha.etat.lu

ONLINE La communication avec les tout-petits, avec Ana Luisa Carrilho, 18h30. kannerschlass.lu/eltereschoul Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02.



La soprano Samantha Gaul est l'invitée de l'Orchestre de chambre du Luxembourg dirigé par Carlo Rizzari, le 7 février à 20h. Elle interprétera des pièces de Dartevelle et Mahler.

Et les 7 nains, théâtre d'objets, avec le théâtre Magnetic (> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ».

MUSEK

ONLINE **La Cenerentola**, de Gioachino Rossini, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Choraoke - Sing along Concert: Fuesend, mat Lynn Berchem (Sängerin) a Claude Zeimes (Piano), Trifolion, *Echternach*, 18h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Bai Kamara, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Pascal Meyer et Helena Basilova, récital de piano, œuvres entre autres de Bridge, Copland et Monk, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre du festival de piano « Scriabine+ ».

THEATER

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
woxx.eu/arid

KONTERBONT

Creative Lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/adultbooking

ONLINE **Digitaler Spieleabend 2.0**, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 18h. Anmeldung erforderlich bis zum 4.2.: vincent.maron@schmit-z.de

Der Klang der Lyrik - Ein Theodor-Storm-Abend, Konzertante Lesung mit Kirsti Alho, Julien Blondel, Sascha Ley und Kaori Namura, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

Prévert, poèmes de Jacques Prévert, avec Yolande Moreau et Christian Olivier, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
COMPLET !

SA, 6.2.

JUNIOR

Ateliers photographiques, avec Patrick Galbats, dans le cadre de « World Press Photo Exhibition », Neimënster, *Luxembourg*, 8h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Inscription obligatoire : fabienne.bernardini@zpb.lu

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 (3-6 Joer) + 14h (3-6 Joer). Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erfuerderlech : Tél. 5 87 71-19 20.

Experimenter mat Schockela, Workshop (13-15 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erfuerderlech.

Liichtspillereien, atelier créatif dans le cadre de l'exposition « Unified Glare Rating » d'Arnaud Eubelen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Natchav, théâtre d'ombres et musique, avec les ombres portées (> 7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Fabula Rasa ». COMPLET !

KONFERENZ

ONLINE **Wann d'Emotiounen iwwerkachen**, mat der Martine Majerus, 10h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

Hors la loi ? La situation juridique 50 ans après le procès de Bobigny, avec Ainhua Achutegui, Anne-Marie Antoine, Pauline Bureau, Brigitte Marchand et Audrey Somnard, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

MUSEK

ONLINE **Le nozze di Figaro**, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Jitz Jeitz Quartet, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Maria Lettberg et Boris Giltburg, récital de piano, œuvres entre autres de Liszt, Prokofiev et Wagner, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre du festival de piano « Scriabine+ ».

THEATER

Um Stamminee, eng musikalesch-satiresch Revue iwwer d'1960er- an 1970er-Joren zu Lëtzebuerg aus dem Mond vum Pir Kremer, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Le monologue de la vieille reine/ Marguerites, textes de Ian De Toffoli et Tullio Forgari, mises en scène de Daliah Kentges et Aude-Laurence Biver, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Leo, de Tobias Wegner, mise en scène de Daniel Brière, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

KONTERBONT

Luxembourg im Mittelalter, Thematischer Rundgang, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

SO, 7.2.

JUNIOR

Aishinka Tinka: Geschichten aus dem Déierebësch, Erzielconcert aus dem Balkan mat Jazz Musek aus der bulgarischer Littertraditioun (4-8 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

L'art d'imprimer, atelier (8-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

ONLINE **Ariadne auf Naxos**, de Richard Strauss, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

WAT ASS LASS | 29.01. - 07.02. / AVIS

Arthur Possing Trio, featuring Fabrice Alleman, jazz, Neimënster, *Luxembourg, 11h*. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Anna Fedorova et Håkon Austbø, récital de piano, œuvres de Chopin et Scriabine, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck, 17h*. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre du festival de piano « Scriabine+ ».

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Carlo Rizzari, avec Samantha Gaul (soprano), œuvres de Dartevelle et Mahler, Philharmonie, *Luxembourg, 20h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Leo, de Tobias Wegner, mise en scène de Daniel Brière, Cube 521, *Marnach, 16h*. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Werther, inszeniert von Brit Bartkowiak, Théâtre d'Esch, *Esch, 17h*. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Le monologue de la vieille reine/ Marguerites, textes de Ian De Toffoli et Tullio Forgiarini, mises en scène de Dalia Kentges et Aude-Laurence Biver, Kinneksbond, *Mamer, 17h30*. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB)*. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu



Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 24/02/2021 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél. : +352 26840-1

email : soumission@fonds-belval.lu

Intitulé :

Soumission relative aux travaux de ferronnerie et menuiserie intérieure dans l'intérêt de l'agencement d'un balcon à l'intérieur de la petite salle de concerts de la Rockhal à Esch-Belval.

Description :

Travaux de ferronnerie et menuiserie intérieure.

Conditions de participation :

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission via le portail des marchés publics

(www.pmp.lu). Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 2100102 sur www.marches-publics.lu :
21/01/2021

Poste vacant

Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

se propose d'engager pour les besoins de

l'Institut national des langues

Un/une chargé(e) de cours (m/f) de luxembourgeois à tâche complète et à durée déterminée du 15.03.21 au 14.07.21

Date limite de la candidature :
06 février 2021.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature à madame la directrice de l'Institut national des langues par courriel à direction@inll.lu et par courrier à l'adresse, 21, bd de la Foire, L-1528 Luxembourg.

Pour de plus amples détails, veuillez consulter la page internet de l'Institut national des langues sous le lien suivant : www.inll.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 02/03/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Fourniture et installation d'équipement audiovisuel à exécuter dans l'intérêt du lycée classique Diekirch - annexe Mersch.

Description succincte du marché :

Fourniture et installation d'équipement audiovisuel, tel que

- 29 projecteurs
- plusieurs écrans de différentes tailles, avec supports
- 14 visualiseurs Full HD
- 32 haut-parleurs pour PC
- 14 headsets sans câble avec micro
- 14 caméras Full HD
- Système audio Dolby Surround pour salle de musique

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 30 jours ouvrables à débuter dans le courant du 4e trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 25/01/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100077 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

